

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

22 décembre 1986

No. 38

22 December, 1986

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 14 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DU CODE PENAL

LOI NO. 15 DE 1986 MODIFIANT LA LOI SUR L'AVIATION CIVILE

LOI NO. 16 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DE LA LOI SUR LA TAXE D'AEROPORT

LOI NO. 17 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DE LA LOI SUR LA TAXE D'AEROPORT (LIGNES INTERIEURES)

LOI NO. 18 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DU REGLEMENT RELATIF AU SYSTEME JUDICIAIRE

LOI NO. 19 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DU CODE DE PROCEDURE PENALE

LOI NO. 20 DE 1986 SUR LE TRAVAIL (MODIFICATION)

LOI NO. 21 DE 1986 RELATIVE A LA TROISIEME CONVENTION ACP-CEE (RATIFICATION)

LOI DE FINANCES NO. 29 DE 1986

ARRETES

ARRETE NO. 49 DE 1986 RELATIF A LA LOI SUR LA DECENTRALISATION (DATE DES ELECTIONS DES CONSEILS PROVINCIAUX D'AMBRYM, D'EPI, DE PAAMA ET DES BANKS/TORRES)

ARRETE NO. 50 DE 1986 RELATIF AUX COMMUNES (DATE D'ELECTION DU CONSEIL MUNICIPALE DE LUGANVILLE)

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

THE PENAL CODE (AMENDMENT) ACT NO. 14 OF 1986

THE CIVIL AVIATION (AMENDMENT) ACT NO. 15 OF 1986

THE AIRPORT DEPARTURE TAX (AMENDMENT) ACT NO. 16 OF 1986

THE AIRPORT (DOMESTIC) DEPARTURE TAX (AMENDMENT) ACT NO. 17 OF 1986

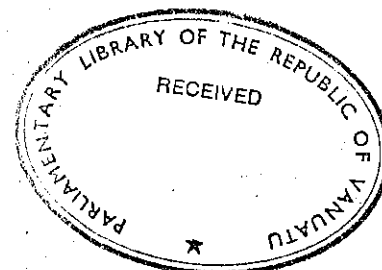
THE COURTS REGULATION (AMENDMENT) ACT NO. 18 OF 1986

THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT) ACT NO. 19 OF 1986

THE EMPLOYMENT (AMENDMENT) ACT NO. 20 OF 1986

THE THIRD ACP-EEC CONVENTION (RATIFICATION) ACT NO. 21 OF 1986

THE APPROPRIATION ACT NO. 29 OF 1986



SOMMAIRE

PAGE

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

10

CONTENTS

PAGE

APPOINTMENT

1-9

PUBLIC NOTICE

11

REPUBLIC OF VANUATU

THE PENAL CODE (AMENDMENT) ACT NO. 14 OF 1986

Arrangement of Sections

1. Amendment of Penal Code.

2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE PENAL CODE (AMENDMENT) ACT NO. 14 OF 1986

Assent : 2/12/86
Commencement: 22/12/86

To amend the Penal Code Act by repealing the offence of adultery.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT OF PENAL CODE

1. Section 97A of the Penal Code Act No. 17 of 1981 is repealed.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 14 DE 1980 PORTANT MODIFICATION DU CODE PENAL

Sommaire

1. Modification du Code pénal.

2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 2/12/86
Entrée en vigueur : 22/12/86

LOI NO. 14 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DU CODE PENAL

Loi portant modification du Code pénal par l'abrogation du délit d'adultère.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

MODIFICATION DU CODE PENAL

1. L'article 97 de la loi No. 17 de 1981 sur le Code pénal est abrogé.

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE CIVIL AVIATION (AMENDMENT) ACT NO. 15 OF 1986

Arrangement of Sections

1. Amendment of Act No.38 of 1982.

2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE CIVIL AVIATION (AMENDMENT) ACT NO. 15 OF 1986

Assent: 2/12/86
Commencement: 22/12/86

An Act to amend the Civil Aviation Act No.38 of 1982.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT OF ACT NO.38 OF 1982

1. The Civil Aviation Act No.38 of 1982, as amended, is further amended in section 2 as follows:-
 - (a) In paragraph (j) by substituting a semi-colon for the full-stop immediately after the word "Vanuatu" in the third line thereof;
 - (b) By adding the following new paragraph after paragraph "(j)":

"(k) to control or regulate the implementation and revision of airline schedules and tariffs in consultation, where appropriate, with other interested persons."

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 15 DE 1986 MODIFIANT LA LOI SUR L'AVIATION CIVILE

Sommaire

1. Modification de la loi No. 38 de 1982.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 2/12/86

Entrée en vigueur : 22/12/86

LOI NO. 15 DE 1986 MODIFIANT LA LOI SUR L'AVIATION CIVILE

visant à modifier la loi No. 38 de 1982 sur l'aviation civile.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le
texte suivant :

MODIFICATION DE LA LOI NO. 38 DE 1982

1. a) au paragraphe j), en remplaçant le point se trouvant après le mot "Vanuatu", à la troisième ligne, par un point-virgule ;
- b) en ajoutant le nouveau paragraphe suivant, après le paragraphe "j)" :

"k) pour contrôler et réglementer la mise en place et la révision des horaires et des tarifs aériens en consultation avec les autres personnes intéressées, le cas échéant."

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE AIRPORT DEPARTURE TAX (AMENDMENT) ACT No. 16 OF 1986

Arrangement of Sections

1. Amendment.

2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE AIRPORT DEPARTURE TAX (AMENDMENT) ACT No. 16 OF 1986

Assent : 2/12/86
Commencement: 22/12/86

To amend the Joint Airport Departure Tax Regulation No. 57 of 1973.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT

1. The Joint Airport Departure Tax Regulation No. 57 of 1973, as amended is further amended by deleting paragraphs (i) and (j) of section 1.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 16 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DE LA LOI SUR
LA TAXE D'AEROPORT

Sommaire

1. **Modification.**
2. **Entrée en vigueur.**

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 2/12/86

Entrée en vigueur : 22/12/86

LOI NO. 16 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DE LA LOI SUR
LA TAXE D'AEROPORT

portant modification du Règlement conjoint No. 57 de 1973.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le
texte suivant :

MODIFICATION

1. Le Règlement conjoint No. 57 de 1973 instituant une taxe d'aéroport (tel qu'amendé) est de nouveau modifié en supprimant les paragraphes i) et j) de l'article 1.

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE AIRPORT (DOMESTIC) DEPARTURE TAX
(AMENDMENT) ACT NO. 17 OF 1986

Arrangement of Sections

1. Amendment.

2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE AIRPORT (DOMESTIC) DEPARTURE TAX
(AMENDMENT) ACT NO. 17 OF 1986

Assent : 2/12/86
Commencement: 22/12/86

To amend the Airport (Domestic) Departure Tax Act, No. 28 of 1984.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT

1. The Airport (Domestic) Departure Tax Act, No. 28 of 1984 is amended by deleting paragraphs (g) and (h) of section 4.

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the date of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 17 DE 1966 PORTANT MODIFICATION DE LA LOI SUR
LA TAXE D'AEROPORT (LIGNES INTERIEURES)

Sommaire

1. Modification.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 2/12/86
Entrée en vigueur : 22/12/86

LOI NO. 17 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DE LA LOI SUR
LA TAXE D'AEROPORT (LIGNES INTERIEURES)

modifiant la loi No. 28 de 1984 sur la Taxe d'aéroport (lignes intérieures).

Le Président de la République et le Parlement promulguent le
texte suivant :

MODIFICATION

1. La loi No. 28 de 1984 sur la Taxe d'aéroport (lignes intérieures) est modifiée en supprimant les paragraphes g) et h) de l'article 4.

ENTREE EN VIGUEUR

2. La loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE COURTS REGULATION (AMENDMENT) ACT No. 18 OF 1986

Arrangement of Sections

1. Amendment of Courts Regulation No. 30 of 1980.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE COURTS REGULATION (AMENDMENT) ACT No. 18 OF 1986

Assent : 2/12/86
Commencement: 22/12/86

An Act to amend the Courts Regulation No. 30 of 1980.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT OF COURTS REGULATION No. 30 OF 1980

1. The Courts Regulation No. 30 of 1980 is amended:

(a) by substituting the following new subsection for subsection (3) of section 29:

"(3) In exercise of its jurisdiction under Articles 6, 16:4, 37:3, 51 and 52 of the Constitution, the Supreme Court shall be constituted by one Judge of the Supreme Court sitting without assessors.";

(b) by substituting the following new subsection for subsection (1) of section 40:

"(1) Subject to subsection (2) the Chief Justice, acting with, and in accordance with, the advice of the Judicial Service Commission, shall be responsible for arranging the composition of the Court of Appeal for the hearing of proceedings before that Court."

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 18 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DU REGLEMENT RELATIF
AU SYSTEME JUDICIAIRE

Sommaire

1. Modification du Règlement No. 30 de 1980 relatif au système judiciaire.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 2/12/86

Entrée en vigueur : 22/12/86

LOI NO. 18 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DU REGLE ENT RELATIF
AU SYSTEME JUDICIAIRE

portant modification du Règlement No. 30 de 1980 relatif au système judiciaire.

Le Président de la République et le Parlement promulquent le texte suivant :

MODIFICATION DU REGLEMENT NO. 30 DE 1980

1. Le Règlement No. 30 de 1980 relatif au système judiciaire est modifié :
 - a) en substituant au paragraphe 3) de l'article 29, le paragraphe suivant :

"3) Dans l'exercice des pouvoirs conférés par les articles 6, 16 4), 37 3), 51 et 52 de la Constitution, la Cour suprême siégeant sans assesseurs."
 - b) en substituant au paragraphe 1) de l'article 40, le paragraphe suivant :

"1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2), le président de la Cour suprême, agissant en conformité avec les avis rendus par le Conseil de la magistrature, est responsable de la définition de la composition de la Cour d'appel chargée de l'audience des procès présentés devant elle.

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT)
ACT NO. 19 OF 1986

Arrangement of Sections

1. Amendment of Act No. 21 of 1981.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE CRIMINAL PROCEDURE CODE (AMENDMENT)

ACT NO. 19 OF 1986

Assent : 2/12/86
Commencement: 22/12/86

An Act to amend the Criminal Procedure Code Act No. 21 of 1981.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT OF ACT NO. 21 OF 1981

1. The Criminal Procedure Code Act No. 21 of 1981, as amended, is further amended:

(a) by substituting the following new section for section 218:

"Petitions Under Articles 6, 51:1, 51:2 and 52 of the Constitution.

218. (1) Every application to the Supreme Court for the exercise of its jurisdiction under Articles 6, 51:1, 51:2 and 52 of the Constitution shall be by petition and shall be valid no matter how informally made.

(2) The Supreme Court may on its own motion or upon application being made therefor by any party interested in the petition summon the petitioner before it to obtain any further information or documents it may require.

(3) The Petitioner shall, within seven days of the filing of his petition in the Supreme Court or within such longer period as the Court may on application being made therefor order, cause a copy of the petition together with copies of supporting documents filed in relation to such petition to be served on the party or on all those parties whose actions are complained of.

(4) Any party who is served with a copy of the petition in pursuance of subsection (3) may without prejudice to any other legal remedy available to such party apply to the Supreme Court for an order dismissing the petition on the ground that the petition is without foundation or vexatious or frivolous.

(5) Unless the Supreme Court shall be satisfied in the first instance that the petition is without foundation or vexatious or frivolous, it shall set the matter down for hearing and enquire into it. It shall summon the party or parties whose actions are complained of to attend the hearing.

(6) On the day appointed for hearing, the Supreme Court shall enquire into the matters raised by the petition and after hearing all parties concerned shall give its decision and its order or directions (if any) thereon in open court.";

(b) by substituting the following new section for section 219:

"Jurisdiction Under Articles 16:4, 37:3, 51:3 and 52 of the Constitution.

219. In the exercise of the jurisdiction of the Supreme Court under Articles 16:4, 37:3, 51:3 and 52 of the Constitution the opinion of the Court shall be issued as a ruling of the Court and shall be binding on all persons.";

(c) by substituting the following new section for section 220:

"Further Rules of Procedures may be made by the Chief Justice.

220. Rules may be made by the Chief Justice acting on the advice of the Judicial Committee to prescribe further procedures for the exercise of the jurisdiction of the Supreme Court under Articles 6, 16:4, 37:3, 51:1, 51:3 and 52 of the Constitution."

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 19 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DU CODE DE
PROCEDURE PENALE

Sommaire

1. **Modification de la loi No. 21 de 1981.**
2. **Entrée en vigueur.**

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 2/12/86

Entrée en vigueur : 22/12/86

LOI NO. 19 DE 1986 PORTANT MODIFICATION DU CODE DE
PROCEDURE PENALE

loi portant modification de la loi No. 21 de 1981 relative au Code de procédure pénale.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

MODIFICATION DE LA LOI NO. 21 DE 1981

1. La loi No. 21 de 1981 relative au Code de procédure pénale, telle que modifiée, est à nouveau modifiée comme suit :

a) en substituant à l'article 218, l'article suivant :

"Requêtes en vertu des articles 6, 51 1), 51 2) et 52 de la Constitution.

218. 1) Toute demande adressée à la Cour suprême pour l'exercice de sa compétence en vertu des articles 6, 51 1), 51 2) et 52 de la Constitution se présente par requête ; elle est réputée valable même si elle est faite sans le moindre formalisme.
- 2) La Cour suprême peut, sur sa propre motion ou sur toute demande présentée par toute partie intéressée à la requête, citer le requérant devant elle pour obtenir tous les renseignements complémentaires dont elle peut avoir besoin.
- 3) Le requérant doit, dans les 7 jours qui suivent l'enregistrement de la requête par la Cour suprême ou dans tout autre délai plus long ordonné par la cour suite à une demande, présenter une copie de la requête ainsi que des copies des pièces justificatives enregistrées lors de la requête, afin de les remettre à la ou les parties dont les actions sont dénoncées.
- 4) Toute partie qui se voit remettre une copie de la requête en application du paragraphe 3), peut, sans porter préjudice à toute autre action légale dont elle dispose, demander à la Cour suprême de rendre une ordonnance rejetant la requête pour le motif que celle-ci est sans fondement, vexatoire ou frivole.

- 5) A moins de constater au premier abord que la requête est sans fondement, vexatoire ou frivole, la Cour suprême l'inscrit pour enquête et audition. Elle somme la partie dont les actions sont dénoncées d'assister à l'audience.
- 6) A l'audience, la Cour suprême enquête sur les questions soulevées par la requête, et après avoir entendu toutes les parties intéressées, elle rend une décision et donne une ordonnance ou des directives (s'il y a lieu) en audience publique."

b) en substituant à l'article 219, l'article suivant :

"Compétence en vertu des articles 16 4), 37 3), 51 3) et 52 de la Constitution.

219. Lorsque la Cour suprême exerce sa compétence en vertu des articles 16 4), 37 3), 51 3) et 52 de la Constitution, l'opinion du tribunal constitue une décision du tribunal et est exécutoire."

c) en substituant à l'article 220, l'article suivant :

"Règles de procédure pouvant être prises par le président de la Cour suprême.

200. Le président de la Cour suprême peut, sur le conseil de la Commission judiciaire, prévoir d'autres règles de procédure pour que la Cour suprême puisse exercer sa compétence en vertu des articles 6, 16 4), 37 3), 51 1), 51 3) et 52 de la Constitution."

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE EMPLOYMENT (AMENDMENT) ACT NO. 20 OF 1986

Arrangement of Sections

1. Amendment to the Employment Act No. 1 of 1983.
2. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE EMPLOYMENT (AMENDMENT) ACT NO. 20 OF 1986

Assent : 2/12/86
Commencement: 22/12/86

An Act to amend the Employment Act No. 1 of 1983.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

AMENDMENT TO THE EMPLOYMENT ACT NO. 1 OF 1983

1. The Employment Act No. 1 of 1983 shall be amended by adding after section 54(2) the following:

"(3) For the purpose of section 308 of the Companies Act 1986 severance pay shall be deemed to be wages".

COMMENCEMENT

2. This Act shall come into operation on publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 20 DE 1986 SUR LE TRAVAIL (MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification de la loi No. 1 de 1983 sur le Travail.
2. Entrée en vigueur.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 2/12/86

Entrée en vigueur : 22/12/86

LOI NO. 20 DE 1986 SUR LE TRAVAIL (MODIFICATION)

portant modification de la loi No. 1 de 1983 sur le Travail.

Le Président de la République et le Parlement promulguent le
texte suivant :

MODIFICATION DE LA LOI NO. 1 DE 1983 SUR LE TRAVAIL

1. La loi No. 1 de 1983 sur le Travail est modifiée en ajoutant après l'article 54 2), le paragraphe suivant :
 - "3) Aux fins de l'article 308 de la loi de 1986 sur les Sociétés, 1986, l'indemnité de licenciement est réputée être un salaire".

ENTREE EN VIGUEUR

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

THE THIRD ACP - EEC CONVENTION (RATIFICATION) ACT NO. 21 OF 1986

Arrangement of Sections

1. Ratification of the Convention.

2. Provisions of the Convention binding on Vanuatu.

3. Commencement.

REPUBLIC OF VANUATU

THE THIRD ACP - EEC CONVENTION (RATIFICATION) ACT NO. 21 OF 1986

Assent : 2/12/86
Commencement: 22/12/86

To ratify the Third ACP - EEC Convention (hereinafter referred to as "the Convention") made between Member States of the African, Caribbean and Pacific Group (which Group is formed and constituted in accordance with an agreement made by such States and signed at Georgetown, Guyana, on the 6th day of June, 1975, hereinafter respectively referred to as "the ACP Group" and "the Georgetown Agreement") and the European Economic Community (hereinafter referred to as "the EEC") and signed on 8th December, 1984 at Lome, Republic of Togo.

WHEREAS:

- A. The Republic of Vanuatu has been accepted as a full participating Member State of the ACP Group in accordance with the Georgetown Agreement;
- B. The Republic of Vanuatu has participated in the negotiations, consultations and meetings leading to the concluding of the Convention;
- C. The Convention was concluded and signed on 8th December, 1984 at Lomé, Republic of Togo;
- D. The Republic of Vanuatu is one of the Signatory States to the Convention;
- E. Article 285(1)(b) of the Convention requires that the Convention be ratified by the Signatory States in conformity with their respective constitutional requirements;

NOW THEREFORE BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

RATIFICATION OF THE CONVENTION

1. The Convention signed on 8th December, 1984 at Lomé, Republic of Togo, is hereby approved and ratified.

PROVISIONS OF THE CONVENTION BINDING ON VANUATU

2. The Convention shall be binding on the Republic of Vanuatu in accordance with its terms.

COMMENCEMENT

3. This Act shall come into force on the day of its publication in the Gazette.

REPUBLIQUE DE VANUATU

Promulguée : 2/12/86

Entrée en vigueur : 22/12/86

LOI NO. 21 DE 1986 RELATIVE A LA TROISIEME CONVENTION

ACP-CEE (RATIFICATION)

portant ratification de la troisième Convention ACP-CEE (ci-après dénommé la Convention) comprenant d'une part les Etats membres du groupe d'Afrique, Caraïbes et Pacifique (ce groupe est formé et constitué conformément à un accord établi par lesdits Etats et signé à Georgetown, Guyane le 6 juin 1975, ci-après dénommés "Groupe ACP" et "Accord de Georgetown") et d'autre part, la Communauté économique européenne (ci-après dénommée "la CEE") et signée le 8 décembre 1984 à Lomé, République de Togo.

ATTENDU QUE :

- A. La République de Vanuatu a accepté de devenir un Etat membre à part entière du groupe ACP conformément à l'Accord de Georgetown ;
- B. La République de Vanuatu a participé aux négociations, consultations et réunions conduisant à la conclusion de la Convention ;
- C. La Convention a été conclue et signée le 8 décembre 1984 à Lomé, République de Togo ;
- D. L'alinéa b) du paragraphe 1) de l'article 285 de la Convention exige que la Convention soit ratifiée par les Etats signataires conformément aux conditions établies par leur constitution .

Le Président de la République et le Parlement promulquent le texte suivant :

RATIFICATION DE LA CONVENTION

- 1. La Convention signée le 8 décembre 1984 à Lomé, République de Togo, est par les présentes approuvée et ratifiée.

LES DISPOSITIONS DE LA CONVENTION LIENT VANUATU

- 2. La Convention lie la République de Vanuatu conformément à ses termes.

ENTREE EN VIGUEUR

- 3. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 21 DE 1986 RELATIVE A LA TROISIEME CONVENTION
ACP-CEE (RATIFICATION)

Sommaire

1. **Ratification.**
2. **Les dispositions de la Convention lient Vanuatu.**
3. **Entrée en vigueur.**

REPUBLIC OF VANUATU

THE APPROPRIATION ACT NO. 29 OF 1986

Arrangement of Sections

1. **Appropriation.**
2. **Authority to borrow from the Central Bank.**
3. **Commencement.**

SCHEDULE

REPUBLIC OF VANUATU

THE APPROPRIATION ACT NO. 29 OF 1986

Assent : 9/12/86
Commencement: 1/1/87

To provide for the appropriation of funds for the service of the Government.

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:-

APPROPRIATION

1. There shall be issued from the Revenue Fund of Vanuatu and applied for the service of the year ending on the 31st day of December 1987, a sum not exceeding VT. 3,642,010,000 which shall be appropriated as set out in the Schedule.

AUTHORITY TO BORROW FROM THE CENTRAL BANK

2. In order to meet temporary deficiencies of current budget revenue during the said year, the Government may borrow from the Central Bank of Vanuatu such sums, not exceeding VT 300 million, as are required to meet the current obligations of the Government, subject to the sums so borrowed being repaid within six months.

COMMENCEMENT

3. This Act shall come into force on the 1st day of January, 1987.

SCHEDULE

<u>HEAD NUMBER</u>	<u>TITLE</u>	<u>TOTAL VATU</u>
201	PRESIDENT	8,679,000
202	PARLIAMENT	59,028,000
203	OMBUDSMAN	
204	NATIONAL COUNCIL OF CHIEFS	3,644,000
205	AUDITOR GENERAL	8,984,000
	PRIME MINISTER, MINISTER OF JUSTICE AND MINISTER OF PUBLIC SERVICE	
210	Cabinet and Citizenship	46,871,000
211	Attorney General	11,396,000
212	Public Prosecutor	4,340,000
213	Public Solicitor	3,051,000
214	Judiciary	22,625,000
215	National Planning	8,400,000
216	Statistics	11,343,000
217	Media Services	46,781,000
218	Language Services	10,639,000
219	Public Service	200,179,000
274	Civil Aviation	64,138,000
238	Cooperatives	19,428,000

**DEPUTY PRIME MINISTER AND MINISTER OF
HOME AFFAIRS**

223	Deputy Prime Minister's Cabinet	12,387,000
224	Local Government	62,305,000
226	Police, Prison, Immigration Service and Vanuatu Mobile Force	245,000,000
227	Labour	19,757,000
228	Election Office	11,331,000
229	Civil Status	3,354,000
252	Social and Community Development	18,102,000

**MINISTER OF FINANCE, COMMERCE, INDUSTRY
AND TOURISM**

234	Finance Cabinet	75,835,000
235	Accountant General	27,320,000
236	Customs and Excise	31,150,000
237	Registrar and Receiver General	9,943,000
239	Industry Department	5,763,000

**MINISTER OF FOREIGN AFFAIRS
AND EXTERNAL TRADE**

243	Foreign Affairs and External Trade	99,549,000
-----	------------------------------------	------------

**MINISTER OF AGRICULTURE, FISHERIES
AND FORESTRY**

246	Agriculture, Fisheries/Forestry Cabinet	8,023,000
247	Agriculture, Livestock & Forestry	107,500,000
248	Fisheries	13,000,000

MINISTER OF EDUCATION AND SPORTS

251	Education Cabinet	8,731,000
253	Central Administration and Sports	20,996,000
254	Primary Education	527,118,000
255	Secondary and Tertiary Education	243,465,000
256	Institute of Education	32,621,000

MINISTER OF HEALTH

260	Health Cabinet	9,231,000
261	Health Department	403,050,000

MINISTER OF LANDS

265	Lands Cabinet	11,416,000
266	Lands Department	10,316,000
267	Land Records Office	5,158,000
268	Land Surveys	22,610,000
269	Geology, Mines and Rural Water Supplies	20,665,000
270	Lands Referee	2,544,000

**MINISTER OF TRANSPORT, COMMUNICATION
AND PUBLIC WORKS**

273	Transport & Communication Cabinet	8,670,000
275	Meteorology	25,084,000
276	Ports and Marine	61,550,000
277	Posts and Telecommunications	94,220,000
278	Public Works	302,970,000
285	Common Services	54,090,000
286	Public Debt	145,500,000
287	Special Provisions	354,160,000
	<u>GRAND TOTAL</u>	<u>3,642,010,000</u>

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI DE FINANCES NO. 29 DE 1986

Sommaire

1. Affectation de crédits.

2. Autorisation d'emprunter à la Banque centrale.

3. Entrée en vigueur.

ANNEXE

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI DE FINANCES NO. 29 DE 1986

Promulguée: 9/12/86

Entrée en vigueur: 1/1/87

relatif à l'affectation de crédits aux services de l'Administration publique.

Le président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant.

AFFECTATION DE CREDITS

1. Dans la limite d'un montant de 3,642,010,000 VT. les dotations des crédits engagés sur le compte général du Trésor et affectés au fonctionnement des services pour l'exercice budgétaire se terminant le 31 décembre 1987 seront conformes au tableau des répartitions joint en annexe.

AUTORISATION D'EMPRUNTER A LA BANQUE CENTRALE

2. Afin de pallier à l'insuffisance momentanée des recettes budgétaires au cours de ladite année, le Gouvernement est autorisé à emprunter à la Banque centrale de Vanuatu des sommes d'argent, dont le total ne dépassera pas 300 millions de VT, pour respecter ses obligations présentes. Il est entendu que cet emprunt sera remboursé dans un délai de six mois.

ENTREE EN VIGUEUR

3. La présente loi entrera en vigueur le 1er janvier 1987.

A N N E X E

<u>No. du chapitre</u>	<u>Intitulé</u>	<u>Montant en VT</u>
201	PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE	8,679,000
202	PARLEMENT	59,028,000
203	MEDIATEUR	
204	CONSEIL NATIONAL DES CHEFS	3,644,000
205	APUREMENT DES COMPTES	8,984,000

.../2.

**PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE LA
JUSTICE ET DE LA FONCTION PUBLIQUE**

210	Cabinet et bureau de la nationalité	46,871,000
211	Attorney Général	11,396,000
212	Parquet	4,340,000
213	Avocat public	3,051,000
214	Judiciaire	22,625,000
215	Direction du plan	8,400,000
216	Statistiques	11,343,000
217	Médias	46,781,000
218	Services linguistiques	10,639,000
219	Fonction publique	200,179,000
274	Aviation civile	64,138,000
238	Coopératives	19,428,000

**VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE
DE L'INTERIEUR**

223	Cabinet	12,387,000
224	Administrations locales	62,305,000
226	Police, prisons, immigration et force mobile	245,000,000
227	Inspection du travail	19,757,000
228	Bureau électoral	11,331,000
229	Etat civil	3,354,000
252	Développement social et communautaire	18,102,000

**MINISTRE DES FINANCES, DU COMMERCE,
DE L'INDUSTRIE ET DU TOURISME**

234	Cabinet	75,835,000
235	Comptabilité publique	27,320,000
236	Douanes	31,150,000
237	Enregistrement et règlement judiciaire	9,943,000
239	Industrie	5,763,000

**MINISTRE DES AFFAIRES ETRANGERES ET
DU COMMERCE EXTERIEUR**

243	Affaires étrangères et commerce extérieur	99,549,000
-----	--	------------

**MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DES PECHEES
ET DES FORETS**

246	Cabinet	8,023,000
247	Agriculture, élevage et forêts	107,500,000
248	Pêches	13,000,000

**MINISTERE DE L'EDUCATION
ET DES SPORTS**

251	Cabinet	8,731,000
253	Administration centrale de l'enseignement et sports	20,996,000
254	Enseignement primaire	527,118,000
255	Enseignement secondaire et post secondaire	243,465,000
256	Institut de formation des maîtres	32,621,000

MINISTERE DE LA SANTE

260	Cabinet	9,231,000
261	Santé	403,050,000

MINISTERE DES AFFAIRES FONCIERES

265	Cabinet	11,416,000
266	Affaires foncières	10,316,000
267	Enregistrements et hypothèques	5,158,000
268	Cartographie et cadastre	22,610,000
269	Géologie, ressources minérales et hydraulique	20,665,000
270	Arbitre des litiges fonciers	2,544,000

**MINISTERE DES TRANSPORTS, DES
COMMUNICATIONS ET DES TRAVAUX PUBLICS**

273	Cabinet	8,670,000
275	Météorologie	25,084,000
276	Ports et marine	61,550,000
277	Postes et télécommunications	94,220,000
278	Travaux publics	302,970,000

285	Services communs	54,090,000
286	Dette publique	145,500,000
287	Dispositions particulières	354,160,000

TOTAL 3,642,010,000

=====

ARRETE N° 49 DE 1986
RELATIVE A LA LOI SUR LA DECENTRALISATION (DATE DES ELECTIONS
DES CONSEILS PROVINCIAUX D'AMBRYM, D'EPI, DE PAAMA ET DES BANKS/TORRES)

Annoucent la date du début des élections aux Conseils provinciaux d'Ambrym, d'Epi, de Paama et des Banks/Torres.

ATTENDU QUE :

- (a) Le Conseil provincial d'Ambrym arrive à la fin de son mandat de quatre ans vers le 20 janvier 1987, le Conseil des Banks/Torres et de Paama vers le 14 janvier 1987 et celui d'Epi vers le 21 janvier 87 ; et
- (b) Des élections doivent être organisées pour lesdits Conseils conformément à la Loi N° 11 de 1980 relative à la Décentralisation ;

LE CONSEIL DES ELECTIONS

et les pouvoirs qui lui sont conférés par l'article 8 (2) (c) de la Loi N° 11 de 1980 sur la Décentralisation comme modifiée.

A R R E T E

DATE DES ELECTIONS

1. Les élections des Conseils provinciaux d'Ambrym, d'Epi, de Paama et des Banks/Torres commenceront le 20 janvier 1987.

DECLARATION DE CANDIDATURE

2. Les personnes éligibles peuvent soumettre leur déclaration de candidature pour les élections des Conseils dès la date de signature du présent arrêté jusqu'au 12 décembre 1986, 16h30 auprès du Secrétaire du Bureau électoral à Port-Vila ou auprès du Secrétaire respectif des Conseils provinciaux.

ENTREE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entrera en vigueur à la date de sa signature.

Fait le 27 Novembre 1986.

MARCEL SAM
Membre et Président
par intérim.

K. MATASKELEKELE
Membre

REPUBLIQUE DE VANUATU

**ARRETE NO. 50 DE 1986 RELATIF AUX COMMUNES
(DATE D'ELECTION DU CONSEIL MUNICIPAL DE LUGANVILLE)**

visant à fixer la date d'ouverture des élections au Conseil municipal de Luganville.

LE CONSEIL DES ELECTIONS

ATTENDU QUE :

- a) le mandat de 4 ans du Conseil municipal de Luganville arrive à expiration le 20 janvier 1987 ;
- b) les élections relatives audit Conseil doivent se dérouler selon la loi No. 5 de 1980 relative aux communes.

vu l'alinéa a) du paragraphe 2) de l'article 6 de la loi No. 5 de 1980 relative aux communes et telle que modifiée,

A R R E T E :

DATE D'ELECTION

1. L'élection du Conseil municipal de Luganville débutera le 20 janvier 1987.

DECLARATION DES CANDIDATURES

2. Les personnes éligibles peuvent déposer leur déclaration de candidature pour ladite élection à partir de la date de la signature du présent arrêté et au plus tard le 12 décembre 1986 à 16h30, auprès du secrétaire du bureau électoral à Port-Vila ou du greffier municipal de Luganville.

ENTREE EN VIGUEUR

3. Le présent arrêté entrera en vigueur à la date de sa signature.

FAIT le 27 novembre 1986.

Marcel SAM
Membre et président.

K. MATASKELEKELE
Membre.



REPUBLIC OF VANUATU

Registration of United Kingdom Patents Regulation 1973
(Queen's Regulation No. 7 of 1973)

A P P O I N T M E N T

In EXERCISE of the powers conferred by section 3 of the Registration of United Kingdom Patents Regulation 1973, I hereby appoint

TASARURU TARIP

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar of United Kingdom Patents in place of the Registrar and Receiver General with effect from the 15th day of December, 1986 until the return of the Registrar and Receiver General to the Republic.

MADE at Port Vila this 17th day of December, 1986.

K. Kalsakau
K KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

The Maritime Act No. 8 of 1981

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 2 of the Maritime Act No. 8 of 1981, I hereby appoint

TASARURU TARIP

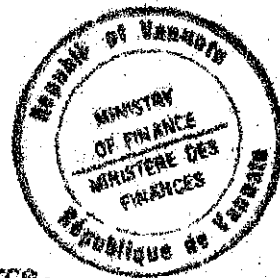
to exercise the powers and carry out the duties of the Commissioner of Maritime Affairs in place of the Registrar and Receiver General with effect from the 15th day of December, 1986 until the return of the Registrar and Receiver General to the Republic.

MADE at Port Vila this 17th day of December, 1986.

K. Kalsakau

K KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,
Industry and Tourism.





REPUBLIC OF VANUATU

The Charitable Association (Incorporation)

Act No. 32 of 1981

A P P O I N T M E N T

IN EXERCISE of the power contained in section 1 of the Charitable Association (Incorporation) Act No. 32 of 1981, I hereby appoint

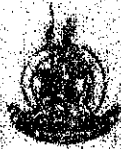
TASARUU TARIP

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar for the purposes of the said Act in place of the Registrar and Receiver General with effect from the 15th day of December, 1986 until the return of the Registrar and Receiver General to the Republic.

MADE at Port Vila this 17th day of December, 1986.

S. J. REGENVANU

Minister of Home Affairs



REPUBLIC OF VANUATU

The Companies Act No. 12 of 1986

APPOINTMENT

IN EXERCISE of the power conferred by section 235 of the Companies Act,
I hereby appoint

TASARURU TARIK

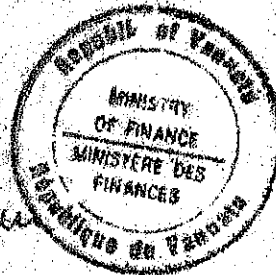
to exercise the powers and carry out the duties of the Official Receiver
in Companies Liquidation in place of the Registrar and Receiver General
with effect from the 15th day of December, 1986 until the return of the
Registrar and Receiver General to the Republic.

MADE at Port Vila this 17th day of December, 1986.

K. Kalsakau

K KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

Bankruptcy Act 1914 of the United Kingdom
and Northern Ireland

A P P O I N T M E N T

IN EXERCISE of the powers conferred by section 70 of the Bankruptcy Act 1914, I hereby appoint

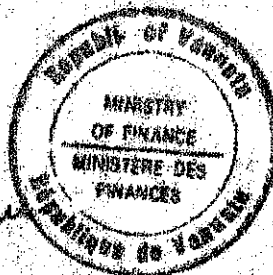
TASARU TARI

to exercise the powers and carry out the duties of the Official Receiver in Bankruptcy in place of the Registrar and Receiver General with effect from the 15th day of December, 1986 until the return of the Registrar and Receiver General to the Republic.

MADE at Port Vila this 17th day of December, 1986.

K. Kalsakau
K KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

The Insurance Regulation 1973
(Queen's Regulation No. 18 of 1973)

A P P O I N T M E N T

IN EXERCISE of the powers conferred by section 2 of the Insurance Regulation 1973, I hereby appoint

TASARURU TARIPI

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar for the administration of the Insurance Regulation 1973 in place of the Registrar and Receiver General with effect from the 15th day of December, 1986 until the return of the Registrar and Receiver General to the Republic.

MADE at Port Vila this 17th day of December, 1986.

K. Kalsakau
K KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

Registration of United Kingdom Trade Marks Regulation 1973
(Queen's Regulation No. 8 of 1973)

A P P O I N T M E N T

IN EXERCISE of the powers conferred by section 2 of the Registration of United Kingdom Trade Marks Regulation 1973, I hereby appoint

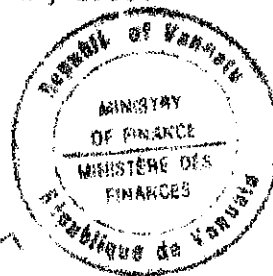
TASARIRO TARIP

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar of United Kingdom Trade Marks in place of the Registrar and Receiver General with effect from the 15th day of December, 1986 until the return of the Registrar and Receiver General to the Republic.

MADE at Port Vila this 17th day of December, 1986.


R KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,
Industry and Tourism





REPUBLIC OF VANUATU

The Trust Companies Regulation
(CAP. 10)

A P P O I N T M E N T

IN EXERCISE of the power conferred by subsection (1) of section 8 of the Trust Companies Regulation, I hereby appoint:

TASAKURU TARIP

to exercise the powers and carry out the duties of the Inspector of Trust Companies in place of the Registrar and Receiver General with effect from the 15th day of December, 1986 until the return of the Registrar and Receiver General to the Republic.

MADE at Port Vila this 17th day of December, 1986.

K. Kalsakau

K KALSAKAU

Minister of Finance, Commerce,
Industry and Transport





REPUBLIC OF VANUATU

Trade Unions Act No. 23 of 1983

A P P O I N T M E N T

IN EXERCISE of the power conferred by section 2 of the Trade Unions Act No. 23 of 1983, I hereby appoint

TASARURU TARIP

to exercise the powers and carry out the duties of the Registrar of Trade Unions in place of the Registrar and Receiver General with effect from the 11th day of December, 1986 until the return of the Registrar and Receiver General to the Republic.

MADE at Port Vila this 17th day of December, 1986.

S J REGEVANU

Minister of Home Affairs

REPUBLIQUE DE VANUATU

COUR SUPREME DE VANUATU

AVIS D'INSCRIPTION MODIFICATIVE

D'une déclaration déposée le 4 Décembre 1986 aux fins d'inscription modificative à l'immatriculation effectuée au Greffe de la Cour suprême de Vanuatu concernant la société dénommée "SOCIETE ESQAL-VILA", Société Anonyme au capital de 3.600.000 Vatu dont le siège social est à Port-Vila, Tagabé, (VANUATU) et immatriculée au Registre du Commerce de Port-Vila sous le numéro : 85 B 444, il résulte que :

Les statuts ont été modifiés :

ARTICLE 12 (bis)

- Simplification de la procédure de Transmission des actions.

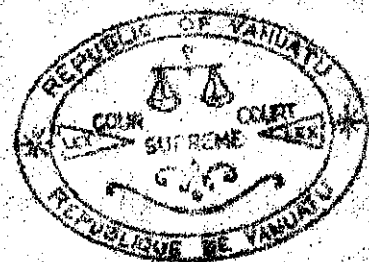
ARTICLE 14 et 18

- Report à 84 ans de la limite d'âge des Administrateurs et du Président Directeur Général.

Port-Vila, le 4 Décembre 1986.

Le Greffier en Chef,

P. Dean
P. DEAN



REPUBLIC OF VANUATU

PUBLIC NOTICE

IT IS HEREBY NOTIFIED that MASING RETUR LAURU has been appointed Acting Commissioner of Labour with effect from 1st November, 1986.

MADE this 22nd day of December 1986.

REPUBLIQUE DE VANUATU

AVIS AU PUBLIC

Nous avisons le public par la présente de la nomination de Monsieur MASING RETUR LAURU comme inspecteur du travail par intérim avec effet à partir du 1er novembre 1986.

FAIT le 22 décembre 1986.